SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 62841-3-14:2018

01-februar-2018

Elektromotorna ročna orodja, prenosna orodja ter stroji za trato in vrt - Varnost - 3-14. del: Posebne zahteve za prenosne čistilnike kanalizacije (IEC 62841-3-14:2017)

Electric Motor-Operated Hand-Held Tools, Transportable Tools and Lawn and Garden Machinery - Safety - Part 3-14: Particular requirements for transportable drain cleaners (IEC 62841-3-14:2017)

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 62841-3-14:2017**

ICS:

25.140.20	Električna orodja	Electric tools

SIST EN 62841-3-14:2018 **en**

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 62841-3-14

December 2017

ICS 25.140.20

English Version

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 3-14: Particular requirements for transportable drain cleaners (IEC 62841-3-14:2017 , modified)

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 3-14: Exigences particulières pour les furets portables (IEC 62841-3-14:2017 , modifiée)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 3-14: Besondere Anforderungen für transportable Abflussreiniger (IEC 62841-3-14:2017 , modifiziert)

This European Standard was approved by CENELEC on 2017-10-16. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Ref. No. EN 62841-3-14:2017 E

European foreword

The text of document 116/340/FDIS, future edition 1 of IEC 62841-3-14, prepared by IEC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 62841-3-14:2017.

A draft amendment, which covers common modifications to IEC 62841-3-14 (116/340/FDIS), was prepared by CLC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" and approved by CENELEC.

The following dates are fixed:

- latest date by which this document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2018-10-16
- latest date by which the national standards conflicting with this document have to be withdrawn (dow) 2021-10-16

This European Standard is divided into four parts:

Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools) which could come within the scope of this standard;

Part 2, 3 or 4: Requirements for particular types of tools which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This Part 3-14 is to be used in conjunction with EN 62841-1:2015.

This Part 3-14 supplements or modifies the corresponding clauses in EN 62841-1:2015, so as to convert it into the European Standard: Particular requirements for transportable drain cleaners.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 3-14, that subclause applies as far as relevant. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

The following print types are used:
- requirements; in roman type
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in smaller roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 are numbered starting from 101.

Clauses, subclauses, notes, tables, figures and annexes which are additional to those in IEC 62841-3-14:2017 are prefixed “Z”.

This European Standard follows the overall requirements of EN ISO 12100.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a mandate given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

For the relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZZ, which is an integral part of this document.

Compliance with the clauses of Part 1 together with this Part 3-14 provides one means of conforming with the essential health and safety requirements of the Directive concerned.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 62841-3-14:2017 was approved by CENELEC as a European Standard with agreed common modifications.

COMMON MODIFICATIONS

8 Marking and instructions

Add *the following after 8.14.2 c):*

8.14.2 Za) *Replacement of items 3, 4 and 5 with the following:*

3) The following information:

- that the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
- that the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

4) A warning:

- that the noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
- of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Annex I

Replace *the title of Annex I with the following:*

Annex I
(normative)

Measurement of noise and vibration emissions

and ***delete*** *the note.*

Annex K
(normative)

Battery tools and battery packs

Replace *the note with the following:*

K.21.18.Z101 Isolation and disabling device

Tools with an **integral battery** shall either be equipped

– with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during servicing or **user maintenance**; or

– with a disabling device that prevents unintentional starting of the tool.

An isolation device shall

– provide disconnection of all poles of the **battery** from the serviceable region of the tool;

– be equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);

– be provided with protection against accidental reconnection.

NOTE 1 Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, **integral batteries** that can be disconnected for servicing or **user maintenance**, or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

NOTE 2 The risk of accidental reconnection for a **power switch** is addressed by the requirement of 21.18.1.2. The other examples in NOTE 1 achieve this by the necessary actions for reconnection.

A disabling device may be achieved by any of the following:

– a self-restoring or non-self-restoring lock-off device where two separate and dissimilar actions are necessary before the motor is switched on (e.g. a **power switch** which has to be pushed in before it can be moved laterally to close the contacts to start the motor). It shall not be possible to achieve these two actions with a single grasping motion or a straight line motion;

– a removable disabling device provided with the tool where it shall not be possible for the tool to be operated when either applied or removed.

Compliance is checked by inspection and by manual test.

Annex L
(normative)

Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources

Replace *the note with the following:*

L.21.18.Z101 Isolation and disabling device

Tools with an **integral battery** shall either be equipped

– with an isolation device to prevent the risk of injury from mechanical hazards during servicing or **user maintenance**; or

– with a disabling device that prevents unintentional starting of the tool.

An isolation device shall

– provide disconnection of all poles of the **battery** from the serviceable region of the tool;

– be equipped with an unambiguous indication of the state of the disconnection device which corresponds to each position of its manual control (actuator);

– be provided with protection against accidental reconnection.

NOTE 1 Examples of methods to achieve this disconnection include removable jumpers, **integral batteries** that can be disconnected for servicing or **user maintenance**, or an electromechanical **power switch** with a direct mechanical link between the actuator and the contact.

NOTE 2 The risk of accidental reconnection for a **power switch** is addressed by the requirement of 21.18.1.2. The other examples in NOTE 1 achieve this by the necessary actions for reconnection.

A disabling device may be achieved by any of the following:

– a self-restoring or non-self-restoring lock-off device where two separate and dissimilar actions are necessary before the motor is switched on (e.g. a **power switch** which has to be pushed in before it can be moved laterally to close the contacts to start the motor). It shall not be possible to achieve these two actions with a single grasping motion or a straight line motion;

– a removable disabling device provided with the tool where it shall not be possible for the tool to be operated when either applied or removed.

Compliance is checked by inspection and by manual test.

***Add** the following annex:*

Annex ZZ
(informative)

Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2006/42/EC [2006 OJ L157] aimed to be covered

This European Standard has been prepared under a Commission's standardisation request M/396 to provide one voluntary means of conforming to essential requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and amending Directive 95/16/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive, compliance with the normative clauses of this standard given in Table ZZ.1 confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding essential requirements of that Directive, and associated EFTA regulations.

Table ZZ.1 – Correspondence between this European Standard and Annex I of Directive 2006/42/EC

Essential Requirements of Directive 2006/42/EC	Clause(s) / sub-clause(s) of this EN	Remarks / Notes
Annex I	All clauses	All corresponding requirements are covered by complying with all clauses.

WARNING 1: Presumption of conformity stays valid only as long as a reference to this European standard is maintained in the list published in the Official Journal of the European Union. Users of this standard should consult frequently the latest list published in the Official Journal of the European Union.

WARNING 2: Other Union legislation may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Bibliography

***Add** the following notes for the standards indicated:*

IEC 62841-2-21	NOTE	Harmonized as EN 62841-2-21 [1)].
IEC 60335-2-79	NOTE	Harmonized as EN 60335-2-79.

1) At draft stage.

IEC 62841-3-14

Edition 1.0 2017-10

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

colour inside

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –
Part 3-14: Particular requirements for transportable drain cleaners

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 3-14: Exigences particulières pour les furets portables

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 25.140.20 ISBN 978-2-8322-4902-4

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.

CONTENTS